

Gemeinsames Fastenbrechen am Samstagabend, 1. Juni

Wir laden herzlich alle Rottenburger*innen zum gemeinsamen Fastenbrechen (Iftar) auf unserem Fest der Nationen ein.

Der muslimische Fastenmonat Ramadan beginnt dieses Jahr am 6. Mai und endet am 5. Juni. Während des Fastenmonats verzichten Gläubige von der Morgen- bis zur Abenddämmerung auf Essen und Trinken. Das interkulturelle Fest möchten wir zum Anlass nehmen, um diesen Abend gemeinsam mit den muslimischen Rottenburger*innen zu begehen. Ab ca. 20.30 Uhr findet das Fastenbrechen auf dem Fest der Nationen statt. Hierfür sind Tische markiert, an denen auf Alkohol verzichtet wird. Mit Fingerfood, orientalischer Musik und Tee möchten wir den Abend am 01.06. gemütlich ausklingen lassen. Das Mokka-Zelt gleich neben dem Festgelände bietet die Möglichkeit zum Verrichten des Abendgebetes.

Türkisch

Übersetzung: Yusuf Keskingöz

Ramazan'da Rottenburg Kültür Festivali'nde Toplu Iftar

Rottenburg belediyesi'nin Kültürler Festivali'nde yapılacak olan toplu iftar'a hepinizi davet ediyoruz. Müslüman şehirlerimiz için 1 Haziran gecesinde bu fırsatı ele alarak iftar vaktinde çay, küçük ikramlarımız ve doğu müziği programımız ile, bu geceyi birlikte geçirmeye herkesi davet ediyoruz. Festival'de alkol bulunmayan masalar hazırlanacaktır. Not: Akşam namazını kılma imkanı Mokka-cadır'ında sunulacaktır.

Wir danken für ihre Unterstützung:

 Kreissparkasse
Tübingen

G&M CARS
KFZ-Meisterbetrieb

GUL
METALLVERARBEITUNG

 Volksbank
Herrnberg • Nagold • Rottenburg

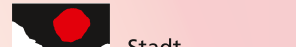
 Spedition Meier

SWR Stadtwerke
Rottenburg
am Neckar

Ensinger 

Groß
... ist die Welt!

 Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

 Stadt
Rottenburg
am Neckar

Stadt Rottenburg am Neckar
Amt für Öffentlichkeitsarbeit und Bürgerengagement /
Kulturamt / Ordnungsamt
Integrationsbeauftragte

Marktplatz 24
Tel.: 07472 165-431 und 07472 165-305
integration@rottenburg.de

Fest der Nationen

1. und 2. Juni 2019
Rottenburg am Neckar
Freizeitpark Schänzle

Samstag, 1. Juni
Ab 18.00 Uhr

Sonntag, 2. Juni
11.00 bis 18.00 Uhr

Musik, Tanz, Theater
Internationale Spezialitäten
Spiel, Sport, Spaß für die
ganze Familie

**Eintritt
frei**

 Stadt
Rottenburg
am Neckar

Wir laden herzlich ein
zum 9. Fest der Nationen!

Mitwirkende:

- Ballettschule Ciechoradzki
- Bosnischer Verein „Vielfalt leben“ e.V.
- Bosnischer Elternbeirat
- Café und Cocktailbar S&P Rottenburg
- Elterninitiative Feuervogel
- Evangelische Kirchengemeinde Hohbuch Reutlingen
- Gruppe Palästinensischer und Libanesischer Frauen
- Integrationsbeirat Rottenburg
- Interkulturelle Elternmentor*innen
- Integrationsmanagement- Fachdienst für Geflüchtete Rottenburg und Umland
- Jugendhaus Klause
- Junge Aktive Rottenburg e.V.
- Kindergarten St. Meinrad Rottenburg
- Latinoamerikanische Gruppe
- Lions Club Rottenburg e.V.
- Malawi Freunde Rottenburg e.V.
- Marinekameradschaft Rottenburg e.V.
- Mokka e.V.
- Polizei Baden-Württemberg - Polizeipräsidium Reutlingen
- Reutlinger Initiative Hohbuch e.V
- Saphir e.V.
- Tanzschule für orientalischen Tanz Aischa
- trink:bar Mobile Alkoholfreie Cocktailbar im Kreis Tübingen
- Türkisch-Deutscher Freundschaftsverein e.V.
- Türkischer Gesamtelternbeirat e. V.
- Türkischer Elternbeirat Ergenzingen e.V.
- vhs Rottenburg am Neckar

Veranstalter:

Stadtverwaltung Rottenburg am Neckar unter
Beteiligung engagierter Vereine und Personen

Der Eintritt ist frei – verschiedene Vereine bieten
an beiden Tagen internationale Spezialitäten

Programmänderungen vorbehalten

Samstag, 1. Juni 2019

- **Bühnenprogramm ab 18.00 Uhr**
 - Offizielle Eröffnung – Bürgermeister Dr. Hendrik Bednarz
 - Singgruppe - Elterninitiative Feuervogel
 - Musik – nektar sofia
 - **Konzert** mit der Band afterglow - latin, pop and more
 - **Fastenbrechen** Live-Musik mit der Bajram Band

Sonntag, 2. Juni 2019

Spiel, Sport, Spaß für die ganze Familie
von 11.00 bis 18.00 Uhr

- Fahrradparcours - Jugendverkehrsschule
- Knallifax Spielmobil – Mokka e.V.
- Arabische Kaligrafie – Mohammad Imad Alhalabi
- Quiz mit tollen Gewinnen, Familienkarte für den Freizeitpark
Tripsdrill und Einkaufsgutscheine

• Musik und Tanz auf der Bühne
von 11.00 bis 18.00 Uhr

- Lieder & Tänze - Kindergarten St. Meinrad
- Kindertanz – MOKKA e.V.
- Hip-Hop mit „Get up in Black“ – Jugendhaus Klause
- Folkloretanz – Bosnischer Verein „Vielfalt leben“ e.V.
- Hip-Hop mit der Gruppe „Dancing Queens“ – Reutlinger Initiative Hohbuch e.V.
- Shanty-Chor – Marinekameradschaft Rottenburg e.V.
- Zumba-Kids - Solange Ciccomascolo
- Saz-Spieler – Türkischer Gesamtelternbeirat
- Traditioneller Tanz mit „Erik Dali“ – Türkischer Elternbeirat Ergenzingen e.V.
- Internationaler Frauenchor – vhs Rottenburg
- Ungarische Hirtenpeitschenkunst - Erika Farkas
- Bauchtanzgruppe – vhs Rottenburg
- Ballett-Tanz – Ballettschule Ciechoradzki
- Deutsch-russischer Chor Ivuschka –
Evangelische Kirchengemeinde Hohbuch Reutlingen
- Orientalischer Tanz - Tanzschule für orientalischen Tanz Aischa

Arabisch

Übersetzung: Manaf Ezzedin

حفل افطار جماعي في مساء يوم السبت الواقع في الأول من حزيران

بِكُلِّ سُرُورٍ نَدْعُو كَافَةَ سُكَّانَ مَدِينَةِ رَوْتِينِبُورْغَ لِحَفْلِ إِفْطَارٍ جَمَاعِي بِمُنَاسَبَةِ حَفْلِ الْأَمَمِ
وَالْبُلْدَانِ.

الشَّهْرُ الْإِسْلَامِي رَمَضَانُ سَيَبْدَأُ هَذِهِ السَّنَةَ فِي تَارِيخِ السَّادِسِ مِنْ أَيَّارٍ وَيَنْتَهِي فِي
تَارِيخِ الْخَامِسِ مِنْ حُزَيْرَانَ. خِلَالِ فِتْرَةِ الصَّيَامِ فِي هَذَا الشَّهْرِ الْفَضِيلِ يَمْتَنِعُونَ
مُعْتَبِقُوا الدِّيَانَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ عَنِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ مِنْذُ ظُهُورِ الْفَجْرِ وَ حَتَّى غِيَابِ
الشَّمْسِ. لِذَلِكَ نُرِيدُ أَنْ نَسْتَغِلَّ هَذَا الْحَفْلَ الْمُتَعَدِّدَ الثَّقَافَاتِ لِنَحْتَفِلَ مَعَ مُسْلِمِي وَ
مُسْلِمَاتِ مَدِينَةِ رَوْتِينِبُورْغَ. إِبْتِدَاءً مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَالنِّصْفِ مَسَاءً سَوْفَ يُقَامُ طَعَامُ
الْإِفْطَارِ عَلَى الطَّاولَاتِ الْمُعْلَمَةِ دُونَ وَجُودِ أَيِّ مِنَ الْمَشْرُوبَاتِ الْكُحُولِيَّةِ. سَيَتِمُّ أَنْهَاءُ هَذَا
الْحَفْلِ الرَّائِعِ فِي الْأَوَّلِ مِنْ حُزَيْرَانَ مَعَ الْوَجِبَاتِ السَّرِيعَةِ وَالْمُوسِيقَى الشَّرْقِيَّةِ وَالشَّايِ.
بِنَفْسِ الْوَقْتِ يُوجَدُ إِمْكَانِيَّةُ قِيَامِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ فِي خِيْمَةِ ”الْمُوكَا“ بِجَانِبِ مِْنْطَقَةِ
الْمَدِينَةِ.

Farsi

Übersetzung: Mozghan Tahmasebi

افطار دست جمعی در روز شنبه مورخه ۲۰۱۹/۶/۱

ماه مبارک رمضان امسال برای مسلمانان از ششم مای
(۵/۶) شروع و در روز پنجم یونی (۶/۵) به پایان میرسد.

متوسلان در طول ماه مبارک رمضان از صبح تا غروب
آفتاب از خوردن و آشامیدن خودداری میکنند.
ما مایل هستیم در جشنواره فرهنگی از این فرصت
استفاده کرده و این بعد از ظهر را همراه با مسلمانان
ساکن روتنبورگ جشن بگیریم.
مراسم افطار از ساعت حدود ۲۰:۳۰ در جشنواره فرهنگی
آغاز میشود.

برای این منظور میزهایی مشخص شده که روی آن از
گذاشتن نوشیدنی با الکل خودداری شده ، همراه غذاهای
فینگرفود، موسیقی شرقی و جای مایل هستیم که بعد از
ظهر روز ۶/۱ را به راحتی به پایان برسانیم.
چادر موکا (Mokka-Zelt) درست در کنار جشنواره فرصتی
را برای نماز مغرب فراهم میکند.